

tizio, tizio 35, tizio plus, tizio micro, tizio X30

design: richard sapper - 1972,1990, 1991, 2002



177

Bracci e testa orientabili in alluminio verniciato, bilanciati da contrappesi. Disponibile in tre dimensioni e nella versione Plus con testa orientabile anche in senso trasversale. L'innovazione sta nella sua concezione costruttiva: un trasformatore, posto nella base della lampada porta la tensione da 230V a 12V e alimenta una lampadina alogena attraverso bacchette e bottoni che, oltre ad avere una funzione strutturale, fanno da conduttori di corrente senza l'ausilio di cavi elettrici. Emissione di luce diretta orientabile, a due intensità. Colori: nero, bianco, grigio alluminio o cromo lucido (solo per Tizio micro). Tizio Plus: solo nera. In edizione limitata annuale e firmata da Richard Sapper, Tizio X30 è prodotta in serie numerata, con base e testina in alluminio lucidato e astine in alluminio brillante anodizzato.

Adjustable counterbalanced arms and head in painted aluminium. Available in three dimensions and in Plus version with tilting head. The innovation of Tizio is its construction: a 230/240V or 12V transformer in the lamp base powers a halogen lamp through rods and buttons. Besides having a structural function, they carry electrical current without electric cables. Direct adjustable light emission with two light levels. Colours: black, white, aluminium grey or polished chrome (Tizio micro only). Tizio Plus: in black only. In yearly limited series signed by Richard Sapper. Tizio X30 is produced in numbered edition, with base and head in polished aluminium and rods in shiny anodised aluminium.

Bras articulés et tête orientable le tout équilibré par le contrepoids en aluminium verni. Disponible en trois dimensions et dans la version Plus avec tête orientable dans le sens transversal. L'innovation repose dans la conception de sa fabrication: un transformateur situé dans la base de la lampe fait passer le voltage de 230 à 12V et alimente une source halogène au travers de tiges et des boutons pression ces derniers servant de conducteurs de courant. Emission de lumière directe orientable, à deux intensités lumineuses. Couleurs: noir, blanc, gris aluminium ou chrome poli (seulement pour Tizio micro). Tizio Plus est disponible seulement en noir. En édition annuelle limitée dédiée par Richard Sapper, Tizio X30 est produite en série numérotée, avec base et tête en aluminium poli et bras en aluminium anodisé brillant.

Ausrichtbare Arme, Leuchtenkopf und Gegengewichte aus lackiertem Aluminium. Erhältlich in drei Größen und in der Version Plus mit Leuchtkopf auch in transversaler Richtung regulierbar. Die Innovation besteht in der Grundkonzeption: ein im Fuß der Leuchte installierter Trafo, der die Spannung von 230V auf 12V umwandelt, versorgt über kleine Stäbe und Knöpfe eine Halogenlampe, die neben der strukturellen Funktion gleichzeitig als Stromleiter dient, so dass Kabel nicht benötigt werden. Direkte verstellbare Lichtverteilung in zwei Lichtstärken. Farben: Schwarz, Weiß, Aluminium-grau oder glänzendes Chrom (nur für Tizio micro). Tizio Plus ist nur in Schwarz erhältlich. In limitierter Auflage und mit Signatur von Richard Sapper wird die Leuchte Tizio X30 in nummerierter Edition, mit Unterteil aus druckgegossenem, hochglanzpoliertem Aluminium und Stangen aus fließbezogenem Aluminium produziert.

Brazos y cabezal orientables de aluminio pintado, compensados mediante contrapesos. Disponible en tres tamaños y en el modelo Plus con cabezal, orientable incluso en sentido transversal. La innovación radica en su filosofía constructiva: un transformador, incorporado en el pie de la lámpara, transforma la tensión de 220V en 12V y alimenta una bombilla halógena, a través de las varillas y los botones que no sólo desempeñan una función estructural, sino que conducen la corriente, sin el auxilio de cables eléctricos. Emisión de luz directa orientable, de dos intensidades. Colores: negro, blanco, gris aluminio o cromo lucido (sólo para Tizio Micro). Tizio Plus sólo negro. En serie anual limitada y firmada por Richard Sapper, Tizio X30 está producida en serie numerada, con pie y cabezal de aluminio presufuso brillante y varillas de aluminio brillante anodizado.

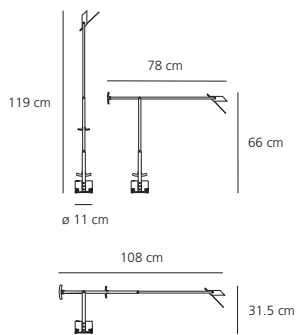
M Tizio

Twentieth Century Design Collection of the Metropolitan Museum of Art - New York (USA)
Design Collection of the Museum of Modern Art - New York (USA)
Itinerario Storico Permanente - Museo Nazionale della Scienza e della Tecnica Leonardo da Vinci - Milano (Italia)
Sezione Design - Civica Galleria d'Arte Moderna - Gallarate (Italia)
Collection "Design since 1945" Philadelphia Museum of Art - Philadelphia (USA)
Museum Rufino Tamayo - Mexico City - (Mexico)
Victoria and Albert Museum - London (United Kingdom)
The Denver Art Museum - Denver Colorado (USA)
The Israel Museum - Jerusalem (Israel)
Musée des Arts Décoratifs de Montréal - Montréal (Canada)
Museo Permanente del Design Italiano 1945-1990 - Triennale di Milano - Milano (Italia)
Brooklyn Museum of Art - New York (USA)

A Tizio

Compasso D'Oro/ADI 1979 - segnalazione -Milano (Italia)
Casamica - per l'accessorio 1973 - Milano (Italia)
BIO 9 - Gold Medal - 1981 - Ljubljana (Slovenia)
Haus Industrieform - 1980 - Deutschland

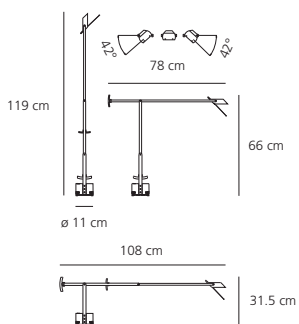




tizio, tizio X30

max 50W/12V (GY 6,35) - QT 12 - included

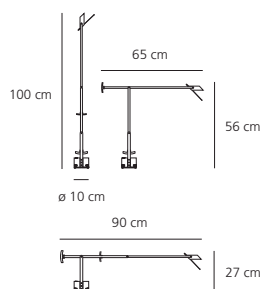
IP 20



tizio plus

max 50W/12V (GY 6,35) - QT 12 - included

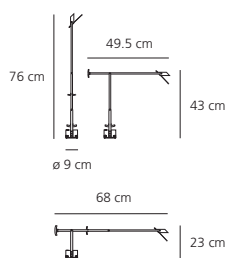
IP 20 +



tizio 35

max 35W/12V (GY 6,35) - QT 12 - included

IP 20



tizio micro

max 20W/12V (G 4) - QT 9 - included

IP 20

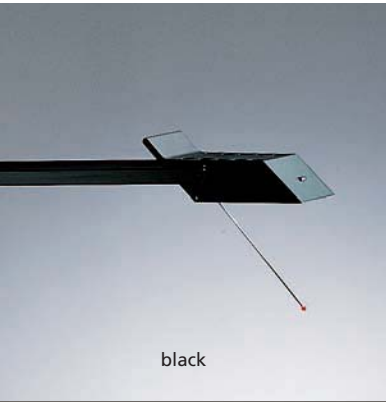


tizio

tizio 35

tizio plus

tizio micro



black



white



aluminium grey



polished aluminium

